

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 32/2012

TEXTO

YouTube app vanishes from Apple's next version of iOS

The app for video clip service YouTube is missing from the next version of Apple's iOS6 operating system.

Apple said the app had been removed because its licence to produce the program had expired.

The Apple-made version of the YouTube app has been a staple on the iPhone's iOS since the device was first launched in 2007.

Apple said Google was developing its own version of the app which should appear soon.

'Worse experience'

The fourth test, or beta, version of iOS6 was released by Apple on 6 August. The final public version is expected to be ready in September prior to the rumoured launch of a new iPhone.

Soon after the software was released many tech news sites noticed it lacked the YouTube app, even though the Apple-made version of this program has been available for years.

Not all YouTube functions have disappeared from iOS6 beta, said Apple in its statement, as users can still play video by visiting YouTube with a web browser. They can also still upload films to YouTube from a phone or tablet.

Financial terms of the licensing deal that let Apple create the YouTube app have not been disclosed. Apple would not be drawn on whether it would be replacing the YouTube app with another pre-installed video sharing service. It has already taken a similar step with Google maps, as iOS6 will use its own mapping app.

No date has been given for when Google's version of the YouTube app will appear.

"This is all about Apple removing Google from its operating system completely," said Stuart Miles, founder and head of tech news site Pocket-lint. He wondered if the end result of this strategy would be for Apple to drop Google as its default search engine on iOS.

"In a couple of years you will just ask Siri for results and you will not care where that comes from," he said.

Gaining control of the YouTube app was good for Google, he said, because it let it update and change the program as needed. It would also likely mean that ads would appear on clips.

"There's no reason why you won't start having pre-roll adverts," he said, "which is going to mean a worse experience for users."

Fonte: <http://www.bbc.com/news/technology-19162228>

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 32/2012

Tradução Livre

YouTube app vanishes from Apple's next version of iOS

App do YouTube desaparece da próxima versão do iOS da Apple

App = aplicativo

The app for video clip service YouTube is missing from the next version of Apple's iOS6 operating system.

O app para serviços de vídeo clipe do YouTube está ausente da próxima versão do sistema operacional iOS6 da Apple.

Apple said the app had been removed because its licence to produce the program had expired.
A Apple disse que o app tinha sido removido porque sua licença para produzir o programa tinha expirado.

The Apple-made version of the YouTube app has been a staple on the iPhone's iOS since the device was first launched in 2007.

A versão feita pela Apple do app do YouTube tinha estado "presa" no iOS do iPhone desde que o aparelho foi lançado em 2007.

Apple said Google was developing its own version of the app which should appear soon.

A Apple disse que o Google estava desenvolvendo sua própria versão do app, o qual deveria aparecer em breve.

'Worse experience'

A pior experiência

The fourth test, or beta, version of iOS6 was released by Apple on 6 August. The final public version is expected to be ready in September prior to the rumoured launch of a new iPhone.

A quarta versão de teste, ou beta, do iOS6 foi distribuída pela Apple em 6 de agosto. A versão pública é esperada para estar pronta em setembro antes do propalado lançamento do novo iPhone.

Soon after the software was released many tech news sites noticed it lacked the YouTube app, even though the Apple-made version of this program has been available for years.

Logo após o software ser distribuído muitos sites de notícias 'tech' noticiaram que faltava o app do YouTube, ainda que a versão feita pela Apple desse programa tivesse sido distribuída por anos.

Not all YouTube functions have disappeared from iOS6 beta, said Apple in its statement, as users can still play video by visiting YouTube with a web browser. They can also still upload films to YouTube from a phone or tablet.

Nem todas as funções tinham desaparecido do iOS6 beta, disse a Apple em seu pronunciamento, os usuários ainda podem tocar vídeos visitando o YouTube com um navegador web. Eles também ainda podem enviar filmes para o YouTube de um telefone ou tablet.

Financial terms of the licensing deal that let Apple create the YouTube app have not been disclosed.

Os termos financeiros do negócio de licenciamento que levou a Apple a criar o app do YouTube não tinham sido revelados.

Apple would not be drawn on whether it would be replacing the YouTube app with another pre-installed video sharing service. It has already taken a similar step with Google maps, as iOS6 will use its own mapping app.

A Apple não tinha delineado sobre se ela estaria substituindo o app do YouTube por outro serviço de compartilhamento de vídeo pré-instalado. Ela já tinha tomado um passo similar com o maps do Google, pois o iOS6 usará seu próprio app de mapas.

No date has been given for when Google's version of the YouTube app will appear.

Não há dados distribuídos para quando a versão do Google do app do YouTube aparecerá.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 32/2012

"This is all about Apple removing Google from its operating system completely," said Stuart Miles, founder and head of tech news site Pocket-lint. He wondered if the end result of this strategy would be for Apple to drop Google as its default search engine on iOS.

“Isso é tudo sobre a Apple remover o Googler do seu sistema operacional completamente”, disse Stuart Miles, fundador e chefe do site de notícias 'tech' Pocket-lint. Ele se admira, se o resultado fim da estratégia seria a Apple retirar o Google como sistema de pesquisa padrão do iOS.

"In a couple of years you will just ask Siri for results and you will not care where that comes from," he said.

“Em um par de anos, você perguntará ao Siri por resultados e você não terá preocupações de onde eles chegam”, ele disse.

Gaining control of the YouTube app was good for Google, he said, because it let it update and change the program as needed. It would also likely mean that ads would appear on clips.

Ganhar o controle do app do YouTube foi bom para o Google, ele disse, porque isso levará a atualização e mudança do programa quando necessário. Isso também provavelmente significaria que propagandas apareceriam nos clipes.

"There's no reason why you won't start having pre-roll adverts," he said, "which is going to mean a worse experience for users."

“Não há razão porque você não começar tendo propagandas”, ele disse, “as quais são principalmente a pior experiência para os usuários”.